



# BOSCH



*vivatmo*  
*pro*

Manuale di amministrazione

# Indice

<b>1</b>	<b>Impostazioni dell'amministratore .....</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Impostazioni stazione base .....</b>	<b>4</b>
2.1	Impostazioni della lingua	5
2.2	Impostazioni data e ora	5
2.3	Impostazione Auto-Lock	6
<b>3</b>	<b>Impostazioni controllo qualità (QC) .....</b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>Configurazione stampante .....</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Rete e interfacce .....</b>	<b>9</b>
5.1	Dispositivo portatile	9
5.1.1	Assegnazione dispositivo portatile	9
5.1.2	Dissocia dispositivo portatile	10
5.2	Configurazione di rete	11
5.2.1	Configurazione supportata di una connessione Ethernet	12
5.2.2	Installazione supportata di una connessione WLAN	13
5.2.3	Configurazione manuale di Ethernet	14

---

5.2.4	Configurazione manuale di WLAN	15
5.3	Interfaccia ordini/risultati	16
5.4	Configurazione file di esportazione e backup	18
5.5	Configurazione <i>Vivasuite</i>	19
<b>6</b>	<b>Amministrazione utenti.....</b>	<b>21</b>
6.1	Aggiungi nuovo utente	22
6.2	Modifica e ripristino account utente	23
6.3	Attivazione/disattivazione account utente	23
6.4	Eliminazione account utente	24
<b>7</b>	<b>Backup dei dati.....</b>	<b>24</b>

# 1 Impostazioni dell'amministratore

Questo manuale di amministrazione integra le istruzioni per l'uso di *Vivatmo pro* e spiega tutte le impostazioni dell'amministratore del menu delle impostazioni.



## INFORMAZIONI

Le impostazioni dell'amministrazione sono attivate solo se si è effettuato il login come amministratore.

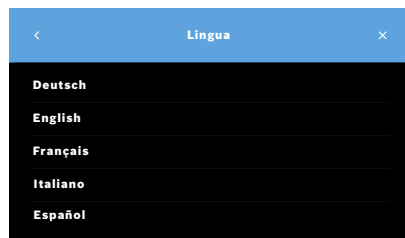
1. Eseguire il login come amministratore.
2. Nel menu Impostazioni, selezionare **AMMINISTRAZIONE**.

## 2 Impostazioni stazione base



3. Nella schermata **Amministrazione**, selezionare **Impostazioni stazione base**.  
Si apre la schermata **Impostazioni stazione base** per modificare lingua, data e ora, Auto-Lock o reset sistema. Il reset sistema ripristina tutti i dati e le impostazioni archiviate.

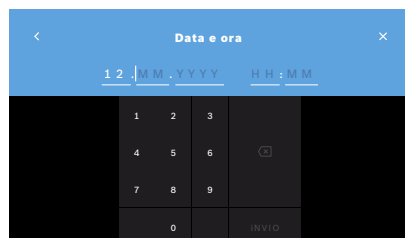
## 2.1 Impostazioni della lingua



1. Nella schermata **Impostazioni stazione base**, selezionare **Lingua**.
2. Selezionare la lingua desiderata.

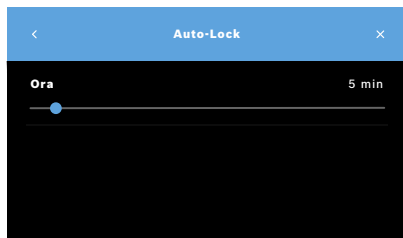
## 2.2 Impostazioni data e ora

Il formato dell'ora è <gg/mm/aaaa>, <hh:mm> 0-24 h.



1. Nella schermata **Impostazioni stazione base**, selezionare **Data e ora**.
2. Inserire giorno, mese, anno e ora.
3. Confermare con il pulsante **INVIO**.
4. Selezionare il pulsante **CONTINUA** per confermare le impostazioni.

## 2.3 Impostazione Auto-Lock



Attivando Auto-Lock, il sistema si spegne per ridurre il consumo energetico e proteggere i dati del paziente. Dopo un lock-off automatico, l'utente deve di nuovo effettuare il login.

È possibile impostare l'intervallo in base alle esigenze nell'ambiente sanitario.

1. Nella schermata **Impostazioni stazione base**, selezionare **Auto-Lock**.
2. Selezionare e mantenere il dito premuto sul punto blu e muoverlo quindi sull'ora desiderata per l'Auto-Lock.

### Reset sistema

Il reset sistema rimuove tutte le misurazioni archiviate dalla stazione base e tutti i dati di pazienti e utenti. Data e ora sono ripristinati e successivamente non sarà collegato alcun dispositivo portatile.

#### INFORMAZIONI

Usare solo il reset sistema prima di smaltirlo o di restituirlo all'assistenza.

### 3 Impostazioni controllo qualità (QC)

I test esterni di QC servono per controllare le misurazioni del dispositivo portatile *Vivatmo pro* rispetto alle concentrazioni di ossido nitrico (NO) di riferimento.

Solo l'amministratore può accedere alle impostazioni di controllo della qualità. Le impostazioni includono lo stato QC, l'intervallo e il numero di misurazioni.

Per ulteriori informazioni, vedere "6.2 Controllo qualità (QC)" nelle istruzioni generali per l'uso.

### 4 Configurazione stampante



1. Nella schermata **Amministrazione**, selezionare **Configurazione stampante**. Si apre la schermata **Elenco delle stampanti**. La stampante standard viene evidenziata.
2. Selezionare **Aggiungi nuova stampante**.
3. Selezionare l'interfaccia stampante desiderata:
  - USB
  - Rete
  - CondivisaSelezionare il pulsante **Freccia destra** per passare alla schermata **Seleziona stampante**.



#### INFORMAZIONI

I dati della stampa sono trasmessi in modo non criptato.

4. Nella schermata **Seleziona stampante**, selezionare la stampante desiderata.
5. Selezionare la **Freccia destra** per passare alla schermata **Seleziona driver della stampante**.
6. Selezionare il **driver della stampante**.  
Appare la schermata **Configurazione stampante**.
7. Selezionare il pulsante **SALVA** per memorizzare la configurazione della stampante.  
Viene visualizzato l'elenco delle stampanti.

Elementi nell'elenco delle stampanti:

1. Evidenziare una stampante per selezionare la stampante di default.
2. Selezionare il pulsante **Elimina** per eliminare una stampante dall'elenco.
3. Selezionare il pulsante **x** per chiudere l'elenco.



## 5 Rete e interfacce

### 5.1 Dispositivo portatile

#### 5.1.1 Assegnazione dispositivo portatile



1. Nella schermata **Amministrazione**, selezionare **Rete e interfacce**.
2. Nella schermata **Rete**, selezionare **Assegna dispositivo portatile**.
3. Accendere il proprio dispositivo portatile.
4. Selezionare **SCANSIONE**.
5. Attendere il completamento della procedura di scansione.  
Compare l'elenco dei dispositivi portatili attivi.  
Se non è attivo alcun dispositivo portatile, compare il messaggio: "Nessun dispositivo portatile disponibile".
6. Confrontare il numero del dispositivo portatile *Vivatmo pro* presente in elenco con il numero di serie sotto il simbolo **SN** sull'impugnatura del dispositivo.
7. Dall'elenco, selezionare il dispositivo portatile *Vivatmo pro* da installare con la stazione base *Vivatmo pro*.
8. Si apre la schermata Configurazione del dispositivo portatile. Il dispositivo portatile e la stazione base si collegano automaticamente.

Il dispositivo portatile *Vivatmo pro* e la stazione base *Vivatmo pro* indicano adesso la stessa data e la stessa ora.

**INFORMAZIONI**

Se il QC è attivato, dopo aver assegnato un nuovo dispositivo portatile, effettuare una misurazione QC. Il software della stazione base salva lo stato QC del dispositivo portatile durante ogni misurazione.

### 5.1.2 Dissocia dispositivo portatile

Qualora prima fosse stato installato un altro dispositivo, viene scollegato toccando il pulsante **Dissocia dispositivo portatile**. Se si desidera smaltire il vecchio dispositivo portatile, cancellare la memoria e togliere la batteria.



1. Mantenere premuti il pulsante **ENTER** e **Freccia destra** per 3 secondi.



Viene selezionata l'icona **Cancella memoria**.



2. Utilizzare i pulsanti **Freccia** per selezionare il segno di spunta.



3. Premere il pulsante **ENTER** per confermare la cancellazione della memoria.



Viene visualizzata un'animazione mentre l'icona **Cancella memoria** lampeggia.

4. Premere il pulsante **ENTER** per tornare alla schermata principale.
5. Spegnerne il dispositivo portatile.

## 5.2 Configurazione di rete

*Vivatmo pro* può essere collegato a una rete area locale per ricevere ordini di misurazioni, inviare risultati di misurazioni, esportare dati di misurazioni in relazione a pazienti o per usare una stampante di rete. *Vivatmo pro* supporta Ethernet e wireless tramite connessione WLAN.

### INFORMAZIONI

***Vivatmo pro* non deve essere usato in reti non protette.** La sicurezza dei dati basata sulle credenziali utente dovrebbe essere applicata in conformità delle politiche locali in materia di sicurezza dei dati. I dati sono trasmessi in modo non criptato.



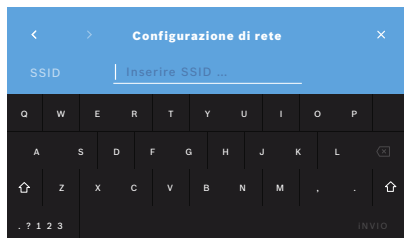
1. Nella schermata **Rete e interfacce**, selezionare **Rete**.
2. Se è già configurato un accesso di rete, selezionare **Mostra configurazione di rete**.  
Si apre la schermata **Dettagli della rete** che riporta le seguenti informazioni:
  - **Tipo di rete:** WLAN o Ethernet
  - **DHCP:** **D**ynamic **H**ost **C**onfiguration **P**rotocol  
Quando il DHCP è abilitato, il dispositivo supporta la configurazione della rete.
  - **SSID:** **S**ervice **S**et **I**dentifier  
Visualizza il nome della rete WLAN.
  - **Protocollo di sicurezza:** visualizza il protocollo di sicurezza usato per il vostro sistema.
  - **Password:** visualizza la password di rete.

### 5.2.1 Configurazione supportata di una connessione Ethernet



1. Inserire il cavo nella porta Ethernet sul lato posteriore della stazione base *Vivatmo pro*.
2. Nella schermata **Rete**, selezionare **Configura rete**.
3. Nel menu a tendina selezionare il tipo di rete **Ethernet**.
4. Attivare il **DHCP**.
5. Selezionare il pulsante **SALVA** per confermare.

## 5.2.2 Installazione supportata di una connessione WLAN



1. Nella schermata **Rete**, selezionare **Configura rete**.
2. Selezionare il tipo di rete **WLAN**.
3. Attivare il **DHCP**.
4. Nella schermata **Imposta rete SSID**, inserire il nome della WLAN.
5. Selezionare la **Freccia destra** o il pulsante **INVIO** per uscire dalla schermata.
6. Selezionare il protocollo di sicurezza attivato nella vostra WLAN.
7. Selezionare la **Freccia destra** per uscire dalla schermata.
8. Nella schermata successiva, inserire la password per la WLAN.
9. Selezionare la **Freccia destra** o il pulsante **INVIO** per uscire dalla schermata.
10. Selezionare il pulsante **SALVA** per confermare.

## 5.2.3 Configurazione manuale di Ethernet



1. Inserire il cavo nella porta Ethernet della stazione base.
2. Nella schermata **Rete**, selezionare **Configura rete**.
3. Selezionare il **tipo di rete Ethernet**.
4. Disattivare il **DHCP**.
5. Inserire **Indirizzo IP** e la maschera sottorete della rete.
6. Inserire **ID gateway**.
7. Selezionare la **Freccia destra** o il pulsante **INVIO** per uscire dalla schermata.

Configurazione di rete

Tipo di rete	Ethernet
DHCP	attivata
Indirizzo IP	- . - . - . -
Maschera di sottorete	- . - . - . -
Gateway	- . - . - . -
SSID	BHCS
Protocollo di sicurezza	WPA2
Password	.....

SALVA

8. Selezionare il pulsante **SALVA** per confermare.

## 5.2.4 Configurazione manuale di WLAN

1. Nella schermata **Rete**, selezionare **Configura rete**. Si apre la schermata **Configurazione di rete**.
2. Selezionare il tipo di rete **WLAN**.
3. Disattivare il **DHCP**.
4. Seguire le operazioni da 4 a 8 di “5.2.2 Installazione supportata di una connessione WLAN”.
5. Seguire le operazioni da 5 a 8 di “5.2.3 Configurazione manuale di Ethernet”.  
Una volta completata la configurazione, viene visualizzata la schermata **Configurazione di rete**.
6. Selezionare il pulsante **SALVA** per confermare.

## 5.3 Interfaccia ordini/risultati

Se la rete è configurata, *Vivatmo pro* può ricevere ordini di misurazioni da e inviare risultati a un sistema elettronico di registro paziente (EPR). Sono supportati gli standard di interfaccia GDT (German Data Transfer) e HL7.

Per configurare l'interfaccia nel sistema di gestione paziente, seguire l'installazione guidata:



1. Nella schermata **Amministrazione**, selezionare **Rete e interfacce**.
2. Nella schermata **Rete e interfacce**, selezionare **Interfaccia ordini/risultati**.  
È possibile selezionare:
  - **Configura interfaccia** per modificare le impostazioni.
  - **Mostra configurazione interfaccia** per visualizzare le impostazioni attuali.

Selezionare **Configura interfaccia** per modificare le impostazioni.

3. Attivare **Interfaccia ordini/risultati**. Il sistema mantiene le impostazioni dell'interfaccia quando questo è disattivato.
4. Selezionare il pulsante **Freccia destra** per passare alla schermata successiva. Selezionare lo standard di protocollo desiderato: **HL7** o **GDT**.
5. Selezionare **Sì** per le credenziali quando l'accesso a **Interfaccia ordini/risultati** è controllato tramite nome utente e password.



Interfaccia ordini/risultati

Inbox

Q W E R T Y U I O P  
A S D F G H J K L  
Z X C V B N M , .

INVIO

Interfaccia ordini/risultati

Utente

Q W E R T Y U I O P  
A S D F G H J K L  
Z X C V B N M , .

INVIO

Interfaccia ordini/risultati

Interfaccia ordini/risultati attiva

Protocollo GDT

Percorso inbox smb://example/vivatmo/inbox

Percorso outbox smb://example/vivatmo/outbox

Utente Praxis-admin-1

Password .....

Test di comunicazione Positivo

SALVA

6. In conformità delle specifiche TI della vostra organizzazione, stabilire il percorso della cartella per gli ordini di misurazione in entrata.
7. Ripetere la procedura per la collocazione della cartella per i dati in uscita.
8. Confermare con il pulsante **INVIO**.

Se sono richieste le credenziali, seguire le operazioni da 9 a 13.

9. Inserire il nome utente richiesto per accedere ai dati del sistema EPR.
10. Premere il pulsante **INVIO** per passare alla schermata successiva.
11. Inserire la password richiesta per accedere ai dati del sistema EPR.
12. Confermare con il pulsante **INVIO**.

Vengono visualizzate le impostazioni per l'**Interfaccia ordini/risultati** comprensive del risultato di Test di comunicazione.

13. Verificare i dati e, se sono corretti, selezionare il pulsante **SALVA**.

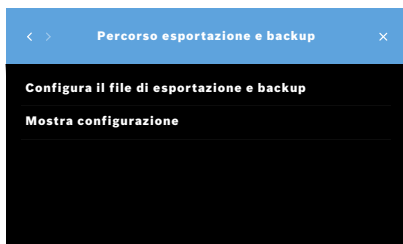
Sulla schermata principale, compare il pulsante degli ordini, consultare "2.1 Elementi dello schermo" nelle istruzioni generali per l'uso.

Se si eliminano le cartelle dei dati in entrata e in uscita, il pulsante degli ordini scompare dalla schermata principale.

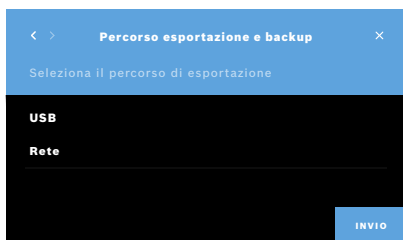
## 5.4 Configurazione file di esportazione e backup

È possibile esportare i dati dei registri paziente (cfr. “5.1 Registri paziente” nelle istruzioni generali per l’uso) o eseguire il backup di tutti i dati di misurazione e dei pazienti (cfr. “7 Backup dei dati”) in una posizione di archiviazione definita. La posizione di archiviazione può essere un’unità USB o di rete. I file di esportazione di un paziente possono essere identificati tramite l’ora e il nome del paziente. I dati delle esportazioni sono trasmessi in modo non criptato. Il file di backup è archiviato in forma crittografata e può essere ricaricato solo sulla stessa stazione base.

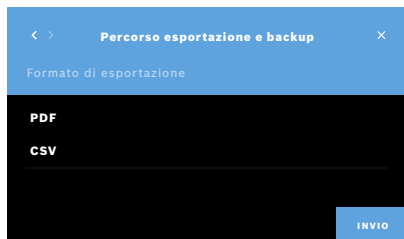
Per la configurazione attenersi alla procedura guidata:



1. Nella schermata **Amministrazione**, selezionare **Rete e interfacce**.
2. Nella schermata **Rete e interfaccia**, toccare **Percorso esportazione e backup**.



3. Selezionare **Configura il file di esportazione e backup** per modificare le impostazioni.
4. In conformità delle specifiche TI della vostra organizzazione, stabilire il percorso per l’archiviazione dei file di esportazione e backup su USB o drive di rete. Chiudere sempre il percorso con il simbolo “/”.



5. Selezionare come formato di esportazione **CSV** o **PDF**.  
Vengono visualizzate le impostazioni per il **Percorso esportazione e backup**.
6. Verificare i dati e, se sono corretti, selezionare il pulsante **SALVA**.

## 5.5 Configurazione *Vivasuite*

*Vivasuite* è l'ecosistema digitale di *Vivatmo* che consente di utilizzare servizi come la gestione dei dispositivi e l'aggiornamento remoto del software. *Vivasuite* si basa su IoT Cloud di Bosch e applica gli standard più elevati per quanto concerne sicurezza e privacy dei dati.

È necessaria la registrazione a *Vivasuite* e l'accoppiamento del dispositivo. Il dispositivo deve essere collegato a una rete dotata di connessione Internet.

Per collegare *Vivatmo pro* a *Vivasuite* eseguire le seguenti operazioni:



1. *Vivasuite*: registrare un account su [www.vivasuite.com](http://www.vivasuite.com) e accedere a questo.
2. *Vivatmo pro*: Nella schermata Amministrazione, selezionare **Rete e interfacce**. Nella schermata **Rete e interfacce**, selezionare **Configurazione *Vivasuite***.
3. *Vivatmo pro*: cliccare sull'introduzione e configurare la connessione di rete (per i dettagli consultare il capitolo "5.2 Configurazione di rete") in modo che i dispositivi visualizzino una schermata con il codice di accoppiamento.



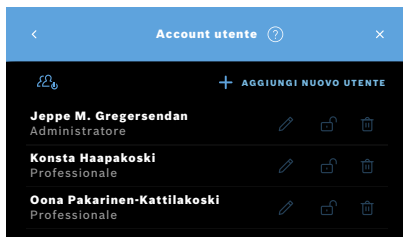
4. *Vivasuite*: cliccare su **Aggiungi dispositivo**.
5. *Vivasuite*: inserire il codice di accoppiamento visualizzato su *Vivatmo pro*.
6. *Vivatmo pro*: viene visualizzata la schermata di conferma.

Per disconnettere *Vivatmo pro* da *Vivasuite* eseguire le seguenti operazioni:




1. *Vivatmo pro*: nella schermata **Rete e interfacce**, selezionare **Configurazione Vivasuite**.
2. *Vivatmo pro*: selezionare **Disconnetti**. Prima che il dispositivo venga disconnesso, viene richiesta la conferma.

## 6 Amministrazione utenti



1. Nella schermata **Amministrazione**, selezionare **Amministrazione utenti**.

Con il pulsante può essere disabilitato il controllo accesso  dagli account utente.



Quando **Amministrazione UTENTI** non è abilitata nella procedura di configurazione, si apre la schermata **Account utente** per **ATTIVARE** account utenti singoli.

### INFORMAZIONI

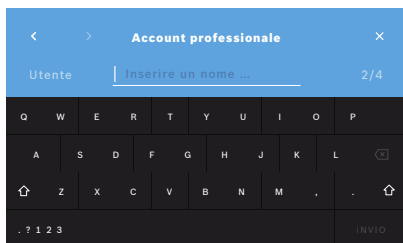
Disattivando Amministrazione utenti, le impostazioni utente vengono mantenute per un successivo uso. Vedere anche “3.2.1 Concetto utenti” nelle istruzioni generali per l’uso.

### INFORMAZIONI

Al sistema occorre almeno 1 login amministratore. Se si è dimenticato il codice PIN amministratore, *Vivatmo pro* deve essere reimpostato da un operatore dell’assistenza.

## 6.1 Aggiungi nuovo utente

Per aggiungere un nuovo utente attenersi alla procedura guidata:



1. Nella schermata **Account utente**, selezionare il pulsante **+ AGGIUNGI NUOVO UTENTE**.
2. Selezionare il **tipo di utente** desiderato, consultare “3.2.1 Concetto utenti” nelle istruzioni generali per l’uso:
  - Amministratore
  - Professionale
3. Inserire il **nome** dell’utente.

The screenshot shows a mobile application interface for 'Account professionale'. At the top, there's a blue header with a back arrow, the title 'Account professionale', and a close 'X' button. Below the header, there's a label 'Codice PIN' followed by a text input field containing 'Inserire 4 cifre ...' and a '3/4' indicator. Below the input field is a numeric keypad with digits 1-9, 0, and a confirmation button labeled 'INVIO'.

4. Inserire il **codice PIN** corrispondente:
  - un codice PIN a 4 cifre per un utente professionale.
  - un codice PIN a 8 cifre per un account amministratore.
5. Ripetere il codice PIN.
6. Confermare con il pulsante **INVIO**.  
L'utente è stato aggiunto correttamente.

## 6.2 Modifica e ripristino account utente



1. Nella schermata **Account utente**, selezionare l'utente che si desidera modificare.
2. Selezionare il pulsante **Pennino**.
3. Inserire le modifiche relative a nome utente e codice PIN.
4. Confermare con il pulsante **INVIO**.

## 6.3 Attivazione/disattivazione account utente



1. Nella schermata **Account utente**, selezionare l'utente che si desidera attivare/disattivare.
2. Selezionare il pulsante **Attiva/disattiva utente**.  
Quando il lucchetto è aperto, l'accesso utente è attivato.

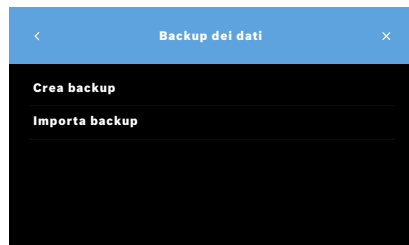
## 6.4 Eliminazione account utente



1. Nella schermata **Account utente**, selezionare l'utente che si desidera eliminare.
2. Selezionare il pulsante **Elimina**.  
L'account è stato eliminato.

## 7 Backup dei dati

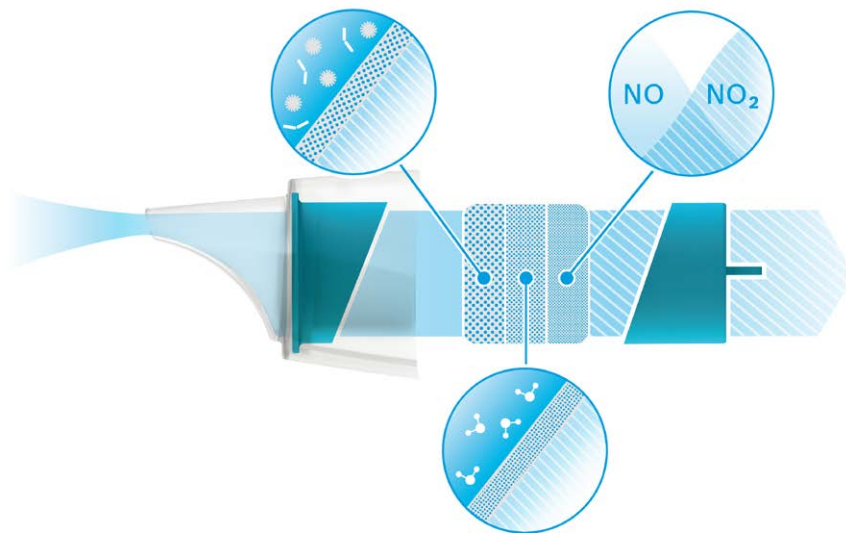
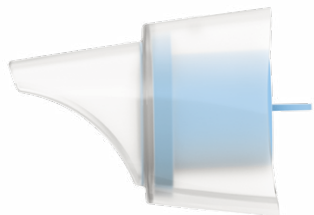
Il backup dei dati salva tutti i dati di misurazione e dei pazienti in forma crittografata in una posizione di archiviazione definita, cfr. "5.4 Configurazione file di esportazione e backup". A causa del meccanismo di crittografia, i dati di backup possono essere importati solo sulla stessa stazione base. L'importazione dei dati di backup sovrascrive i dati archiviati sulla stazione base.



1. Nella schermata **Amministrazione**, selezionare **Backup dei dati**.
2. Selezionare una delle opzioni seguenti:
  - **Crea backup**
  - **Importa backup**Le procedure di backup possono durare fino a 5 minuti.



Oxycap



# BOSCH

Bosch Healthcare Solutions GmbH  
Stuttgarter Straße 130  
71332 Waiblingen  
Germany



F09G100559\_01\_it  
Manuale di amministrazione  
Ultima modifica:  
2021-06-11



Bosch Healthcare Solutions GmbH  
Stuttgarter Straße 130  
71332 Waiblingen, Germany